Договор на оказание услуг
№ edu-XXXX

г. Вена – г. XXXX Дата: XXXX

Компания Sun Bridge GmbH, в лице директора компании «Sun Bridge GmbH – Education in Vienna» Александра Соловых, действующего на основании устава Компании, именуемая в дальнейшем «Компания», с одной стороны, и

Имя: XXXX
Дата рождения: XXXX
Гражданство: XXXX
Номер паспорта: XXXX
Страна: XXXX
Индекс: XXXX
Город: XXXX
Улица: XXXX

Тип документа об образовании: аттестат о среднем общем образовании (11 лет)
Страна выдачи документа об образовании: XXXX

Выбранный семестр: Зимний семестр 2026/2027

именуемый в дальнейшем «Клиент» с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор (далее «Договор») о нижеследующем:

Термины (понятия), используемые в Договоре
1) Содействие – выполнение Компанией необходимых коммуникаций и/или действий, включая консультирование по возникающим у Клиента вопросам в рамках исполнения Компанией своих обязательств по Договору.
2) Консультирование – взаимодействие представителей Компании и Клиента с целью оказания представителями Компании помощи Клиенту либо обеспечения Клиента необходимой информацией по интересующим его вопросам в рамках настоящего Договора.

1. Предмет Договора

Договор заключается для предоставления со стороны Компании и получения со стороны Клиента информационно-консультационных услуг по поступлению в ВУЗы Австрийской Республики. Услуги, предоставляемые Компанией, и получаемые Клиентом, указаны в Договоре и касаются, в частности, следующего:

1.1. **Предоставление информации о необходимых действиях для получения от Австрийского ВУЗа приглашения на учебу (Zulassungsbescheid):**

Приоритет 1:
Выбранный город: г. Вена
Выбранный университет: XXX
Выбранная специальность: XXX
Степень: Бакалавр
Язык преподавания: немецкий
Прохождение подготовительных курсов при университете: да
Наличие вступительного экзамена: да

Приоритет 2:

Выбранный город: г. Грац
Выбранный университет: XXX
Выбранная специальность: XXX
Степень: Бакалавр
Язык преподавания: немецкий
Прохождение подготовительных курсов при университете: да
Наличие вступительного экзамена: да

1.1.1. Консультирование по вопросам поступления в выбранные университеты.
1.1.2. Предоставление списка документов, необходимых для поступления в выбранные университеты на выбранные специальности.
1.1.3. Консультирование и помощь при заполнении анкет и формуляров на немецком языке, необходимых для поступления на выбранные специальности.
1.1.4. Содействие в получении переводов, апостилей и нотариального заверения документов, необходимых для поступления на выбранные специальности.
1.1.5. Помощь при подаче документов в университет.
1.1.6. Контроль доставки приглашения из ВУЗов на учебу Клиенту.
1.1.7. Предоставление письменных инструкций по прохождению регистрации в университет и на языковые курсы (при необходимости).

Моментом исполнения Компанией обязательств по услугам, предусмотренным пунктом 1.1 Договора, является дата получения Клиентом приглашения (Zulassungsbescheid) из выбранного ВУЗа.

1.2. **Содействие и информационная поддержка при бронировании комнаты в общежитии:**
1.2.1. Консультирование по выбору общежития.
1.2.2. Содействие в подаче онлайн-заявки на бронирование общежития.
1.2.3. Содействие в получении подтверждения бронирования общежития.

Моментом исполнения Компанией обязательств по услугам, предусмотренным пунктом 1.2 Договора, является дата передачи Клиенту подтверждения бронирования общежития.

1.3. **Информационная поддержка при получении визы/одобрения вида на жительство:**
1.3.1. Предоставление пошаговой инструкции и списка документов для получения студенческого вида на жительство (Aufenthaltstitel).
1.3.2. Консультирование по вопросам, возникающим в ходе получения студенческого вида на жительства, включая содействие при сборе документов, осуществлении переводов для получения студенческого вида на жительство.
1.3.3. Предварительное заполнение сотрудниками Компании анкет с данными Клиента для подачи и получения последним студенческого вида на жительство. Передача Клиенту на рассмотрение (проверку) и подписание заполненных анкет.
1.3.4. Предварительное заполнение сотрудниками Компании анкет с данными Клиента для подачи Клиентом документов на получение национальной визы D (при необходимости). Передача Клиенту на рассмотрение (проверку) и подписание заполненных анкет.
1.3.5. Организация переводов и заверения документов для получения студенческого вида на жительство.

Момент подачи Клиентом документов для получения студенческой визы в Консульство Австрийской Республики/момент одобрения внж напрямую в Магистрате (при подаче на месте в Австрии) является датой выполнения Компанией обязательств по пункту 1.3. настоящего Договора.

1.4. **Информационная поддержка и сопровождение в Австрии:**
1.4.1. Предоставление списка австрийских операторов сотовой связи с оптимальными студенческими тарифами.
1.4.2. Помощь Клиенту при выборе оптимального проездного билета на общественный транспорт.
1.4.3. Содействие в записи на подготовительные курсы при университете.
1.4.4. Содействие в регистрации в университете и в получении студенческого билета.
1.4.5. Консультирование по заполнению анкеты и покупке первого долгосрочного проездного билета на общественный транспорт.

1.4.6. Содействие в записи на языковые курсы.
1.4.7. Содействие в оформлении документов для медицинской страховки.
1.4.8. Содействие в оформлении документов для регистрации по месту жительства.
1.4.9. Содействие в оформлении документов для открытия банковского счета.
1.4.10. Содействие в оформлении документов, необходимых для получения студенческого вида на жительство на 1-й учебный год.
1.4.11. Сопровождение в 35 Магистрате для получения студенческого вида на жительство.

Моментом исполнения Компанией всех обязательств по Договору является дата получения Клиентом разрешения на пребывание (Aufenthaltstitel).

2. Права и обязанности сторон

2.1. **Клиент имеет право:**

2.1.1. На предоставление со стороны Компании услуг, предусмотренных настоящим Договором в полном объеме и в установленные сроки при условии надлежащего выполнения Клиентом обязательств, предусмотренных пунктами 2.3 и 3.3 Договора.
2.1.2. На получение от Компании актуальной информации об условиях и сроках подачи документов, оплаты и поступления в выбранный Клиентом ВУЗ.
2.1.3. Получать информацию об образовательных услугах (курсах, факультетах, специальностях и т.п.).
2.1.4. В рабочее время (с понедельника по пятницу, с 10:00 до 18:00 по венскому времени) получать информацию об исполнении услуг, о ходе исполнения услуг, предоставляемых Компанией, не вмешиваясь в ее деятельность.
2.1.5. Получать информацию от Компании об изменениях сроков оказания услуг, исполнение которых связано с действиями третьих лиц (университеты на территории Австрийской Республики, консульства, органы власти, курьерские службы, бюро переводов и прочие).
2.1.6. Поручить Компании создать отдельный e-mail-аккаунт на его имя либо использовать уже имеющийся адрес и предоставить Компании доступ к нему для чтения и ведения переписки с учебными заведениями, общежитиями, консульствами и другими организациями по вопросам, связанным с исполнением настоящего Договора. Клиент даёт на это прямое и однозначное согласие и уполномочивает Компанию в указанном объёме действовать от его имени; при необходимости Клиент подписывает отдельную доверенность (Vollmacht) в пользу Компании либо конкретного сотрудника/партнёра Компании. Обработка персональных данных и доступ к переписке осуществляются в соответствии с Политикой конфиденциальности Компании и применимыми нормами о защите данных, Клиент вправе в любое время отозвать данное согласие, понимая, что это может повлиять на сроки и объём оказываемых услуг.
2.1.7. Отказаться от части услуг Компании, предусмотренных Договором. При этом стоимость Договора не изменяется и должна быть оплачена в полном объёме, а стоимость услуг, оплаченных со стороны Клиента, возврату не подлежит.

2.2. **Компания имеет право:**

2.2.1. Действовать в интересах и по поручению Клиента в рамках исполнения настоящего Договора и в пределах, предусмотренных Договором.
2.2.2. Получать от Клиента полную и достоверную информацию, а также все необходимые для оказания услуг по настоящему Договору документы.
2.2.3. Осуществлять запись телефонных разговоров с Клиентом в целях документирования достигнутых договорённостей, контроля качества обслуживания и обучения персонала. Записи хранятся в течение ограниченного срока, необходимого для указанных целей, и обрабатываются в соответствии с Политикой конфиденциальности Компании и применимым законодательством о защите данных.
2.2.4. Отказаться от дальнейшего оказания услуг при грубом и/или многократном (более 2-х раз) нарушении условий настоящего Договора со стороны Клиента. Грубыми нарушениями считаются действия Клиента, в том числе многократные, которые усложняют и/или не дают возможности Компании исполнять либо надлежащим образом исполнять свои обязанности, предусмотренные условиями Договора. В случае выявления нарушений со стороны Клиента Компания направляет Клиенту соответствующее письменное уведомление с указанием: допущенных Клиентом нарушений, влияющих на надлежащее исполнение обязательств Компании, предложение

устранить допущенные нарушения в сроки, указанные Компанией. Сроки устранения нарушений со стороны Клиента определяются Компанией с учетом обеспечения надлежащего исполнения обязательств Компанией и реальной возможности устранения Клиентом нарушений со своей стороны. Уведомления Компании об устранении нарушений в адрес Клиента могут быть направлены, в том числе, с использованием электронной почты, указанной Клиентом при заключении настоящего Договора. При невозможности исполнения Компанией обязательств по Договору по вине Клиента, в том числе вследствие несвоевременного исполнения Клиентом, обязательств, предусмотренных пунктами 2.3, 3.3 Договора и при отказе Сторон от Договора оплаченная со стороны Клиента стоимость услуг возврату не подлежит.

2.2.5. Создать для Клиента отдельный e-mail-аккаунт на его имя, иметь доступ к такому аккаунту и в рамках настоящего Договора содействовать в ведении переписки от имени Клиента с учебными заведениями, общежитиями и иными связанными организациями, включая перевод переписки Клиента на немецкий язык, а также подготовку и отправку согласованных с Клиентом писем. Подписывая настоящий Договор, Клиент даёт своё прямое и однозначное согласие на указанные действия.

2.2.6. Осуществлять любую другую деятельность, не предусмотренную настоящим Договором, но необходимую для оказания услуг Клиенту, после согласования с Клиентом.

2.3. **Клиент обязан:**

2.3.1. Оплатить услуги в полном объеме и в сроки, указанные в пункте 3 настоящего Договора.

2.3.2. Своевременно, в сроки, указанные Компанией и обеспечивающие соблюдение сроков, указанных в пункте 2.3.2.1 Договора, предоставить Компании перечисленные ниже документы:

- Оригинал школьного аттестата с апостилем Министерства Образования;
- Оригинал приложения к школьному аттестату с апостилем Министерства Образования;
- Нотариально заверенная копия школьного аттестата с апостилем с нотариально заверенным переводом на немецкий язык, с апостилем министерства Юстиции;
- Нотариально заверенная копия приложения к школьному аттестату с апостилем с нотариально заверенным переводом на немецкий язык, с апостилем министерства Юстиции;
- Подтверждающий знание немецкого языка международный сертификат, из списка указанных в требованиях вузов по выбранной(ым) программе(ам) (Goethe, ÖSD);
- Мотивационное письмо;
- Резюме (CV);
- Фото паспортного формата в электронном виде;
- Скан-копия загранпаспорта.

2.3.2.1. Для получения приглашения на учебу (Zulassungsbescheid) на Зимний семестр 2026/2027 (с 1 октября 2026 по 31 января 2027) - не позднее, чем за 14 дней до завершения сроков подачи документов и регистрации в выбранный клиентом университет на выбранный семестр или в более ранние сроки. Фактическое начало учебы в Зимнем семестре 2026/2027 возможно только при условии своевременного получения приглашения на учебу (Zulassungsbescheid) и персонального зачисления в университет в установленные университетом официальные сроки. При получении приглашения на учебу (Zulassungsbescheid) после официальных сроков регистрации и зачисления в университет, либо при отсутствии действующей шенгенской визы для своевременного приезда, фактическое начало учебы переносится на следующий семестр, если это предусмотрено полученным приглашением на учёбу из выбранного университета.

2.3.2.2. В случае, когда Клиент заказывает услуги апостилирования, заверения и перевода документов у Компании, апостилированные, заверенные и переведенные документы должны быть полностью готовы к указанным в пункте 2.3.2.1 настоящего Договора срокам. Услуга апостилирования занимает не менее 60 календарных дней. Услуги заверения и перевода документов занимают от 2 до 10 рабочих дней.

2.3.3. Предоставлять полную и достоверную информацию о себе, необходимую для оказания услуг Компанией, не позднее указанных сроков.

2.3.4. Отвечать на любые звонки, письма и/или другие обращения сотрудников Компании в течение двух рабочих дней.

2.3.5. Своевременно знакомиться с подготовленными Компанией примерами анкет, заявлений и писем и в течение двух рабочих дней сообщать Компании свои замечания и возражения; при отсутствии возражений в указанный срок соответствующий текст считается согласованным Клиентом и может быть использован Компанией для заполнения документов и ведения переписки от имени Клиента.

2.3.6. Нести полную ответственность за предоставление личных данных Клиента при заполнении анкет и документов в рамках настоящего Договора.

2.3.7. Персонально явиться в консульство, магистрат, на личную очную регистрацию в университете и на курсах в установленные сроки, если того требует официальное учреждение.

2.3.8. В установленный общежитием срок ознакомиться с правилами и условиями проживания в предложенном общежитии, подписать контракт и оплатить требуемый депозит по официальным реквизитам общежития.

2.3.9. Оформить в предусмотренном законодательством порядке документы, связанные с вопросом временного опекунства до момента наступления совершеннолетия Клиента и обеспечить наличие официального представителя (опекуна) на территории Австрийской Республики, если на момент подачи документов на получение студенческого разрешения на пребывание (Aufenthaltstitel) Клиент является несовершеннолетним. Клиент (его законные представители) осознаёт, что Компания не является опекуном Клиента, не выступает его законным представителем и не оказывает юридических услуг по оформлению опекунства. Обязанность по выбору, привлечению и оформлению опекуна, включая подготовку и подписание всех необходимых документов, полностью лежит на Клиенте (его законных представителях). Компания в рамках настоящего Договора может оказывать только информационное содействие по данному вопросу.

2.3.10. Предоставить подтверждение достаточного количества финансовых средств, их фактического получения и их происхождения при подаче документов на получение студенческого разрешения на пребывание (Aufenthaltstitel). Описание необходимых документов и их примеры будут представлены Компанией в ходе исполнения Договора.

2.3.11. С помощью электронной почты подтверждать получение любых документов и/или информации о сроках, перечне действий в двухдневный срок после получения.

2.3.12. При получении Клиентом студенческого разрешения на пребывание в Австрийской Республике в течение 5 рабочих дней подписать акт о выполнении всех обязательств по Договору и отправить его скан-копию на электронный адрес, указанный в реквизитах Договора. Если Клиент в установленный в настоящем пункте срок не направит в адрес Компании подписанный акт, акт считается принятым без возражений и подписанным со стороны Клиента, что не ограничивает законные права Клиента, предусмотренные применимым законодательством.

2.4. **Компания обязана:**

2.4.1. Оказать услуги, перечисленные в настоящем Договоре, в полном объеме и в сроки, установленные в пункте 5 настоящего Договора при условии надлежащего исполнения и соблюдения сроков исполнения обязательств Клиента, предусмотренных настоящим Договором.

2.4.2. Оказывать дополнительные услуги, входящие в список услуг, предоставляемых Компанией, при условии их предварительной оплаты.

2.4.3. Предоставлять информацию об условиях и сроках поступления в выбранный Клиентом ВУЗ.

2.4.4. Предоставлять Клиенту дополнительную информацию об образовательных услугах (курсах, факультетах, специальностях и т.п.).

2.4.5. Предоставить контактные данные адвоката, при необходимости его привлечения для работы с приёмной комиссией выбранного Клиентом университета, консульства Австрийской Республики, Магистрата 35 или с любой другой инстанцией.

2.4.6. Предоставить контактные данные и банковские реквизиты выбранного Клиентом студенческого общежития для осуществления возможности проведения прямых платежей.

2.4.7. В начале исполнения Договора разработать и предоставить Клиенту Индивидуальный план сопровождения (далее «План»), содержащий последовательность действий, перечень необходимых документов, ориентировочные сроки прохождения этапов и рекомендации, соответствующие требованиям выбранного учебного заведения и австрийского законодательства.

2.4.8. Осуществлять сопровождение Клиента в соответствии с Планом и информировать Клиента об изменениях условий приёма документов, выдачи виз и иных обстоятельств, не зависящих от Компании.

2.4.9. Уведомлять Клиента о минимальных сроках доставки документов почтовыми и курьерскими службами.

2.5. **Гарантии для клиента:**
Компания оказывает услуги с должной профессиональной тщательностью и заботливостью (Best Effort) и предоставляет Клиенту следующие гарантии сопровождения:

2.5.1. Компания гарантирует сопровождение Клиента на тех этапах процесса поступления и/или оформления разрешения на пребывание, которые включены в выбранный Клиентом тариф, до получения соответствующего официального решения учебного заведения или компетентного органа, если такие этапы предусмотрены услугой, и при условии выполнения Клиентом обязательств согласно разделу 2.3.
2.5.2. В случае если Клиент по объективным причинам (например, задержка ответов учебного заведения, сроки оформления документов, задержка доставки) не успевает завершить этап поступления в выбранный семестр, Компания гарантирует сопровождение переноса подачи документов на один следующий доступный семестр в рамках оплаченной услуги.
2.5.3. В случае оформления Клиентом услуги сопровождения поступления на программу бакалавриата, предусматривающую обязательное подготовительное обучение (Vorstudienlehrgang), Компания гарантирует получение Клиентом приглашения на обучение (Zulassungsbescheid) при условии надлежащего выполнения Клиентом обязанностей по предоставлению документов, информации и соблюдению сроков, предусмотренных разделом 2.3 настоящего Договора.

3. Стоимость услуг и порядок расчетов

3.1. Стоимость предоставляемых Компанией услуг по настоящему Договору составляет € XXXX (Евро).
3.2. Валюта Договора и платежей - Евро.
3.3. Оплата по настоящему Договору производится 4 платежами:
3.3.1. Предоплата в размере € XXXX (Евро) производится в течение 5 рабочих дней после подписания настоящего Договора.
3.3.2. Окончательный расчет в размере € XXXX (Евро) производится в течение 5 рабочих дней после получения Клиентом копии приглашения (Zulassungsbescheid) на свое имя на одну из указанных в пункте 1.1 специальностей.
3.4. Оплата осуществляется Клиентом путем перечисления средств на расчетный счет Компании, указанный в настоящем Договоре.
3.5. Оплата считается полученной с момента зачисления денежных средств на счет Компании в полном объёме.
3.6. При возникновении задолженности по оплате услуг Компании после истечения установленного срока оплаты выставленного счета будет отправлено первое напоминание о задолженности (1. Mahnung).
3.7. При отсутствии оплаты задолженности в течение установленного в первом напоминании о задолженности (1. Mahnung) срока, будет отправлено второе напоминание о задолженности (2. Mahnung) с начислением штрафа в размере 20 евро.
3.8. По истечении срока оплаты, указанного во втором напоминании о задолженности (2. Mahnung), дело о возникновении задолженности будет передано в организацию по взысканию задолженностей в Австрии (Inkasso) и в службу Kreditschutzverband, что влечет за собой существенное увеличение суммы окончательного платежа.

3.9. **В стоимость услуг не входит:**
3.9.1. Стоимость переводов, апостилей и нотариального заверения документов, необходимых для поступления на выбранную специальность;
3.9.2. Стоимость доставки документов на адрес Компании курьерской службой;
3.9.3. Стоимость переводов и заверения документов для получения студенческого разрешения на пребывание (Aufenthaltstitel).
3.9.4. Оформление нотариальной доверенности для бюро переводов;
3.9.5. Доставка документов Клиента в указанное Компанией бюро переводов;
3.9.6. Стоимость консульских сборов за выдачу студенческой визы;

3.9.7. Проставление апостиля на оригинал свидельств о рождении/браке/разводе/смене имени/фамилии/справки из ЗАГСа;
3.9.8. Перевод и заверение дополнительных документов (тематические учебные планы, выписки из банка о произведенных транзакциях, договоры купли-продажи имущества и т.д.) объемом более 2-ух страниц;
3.9.9. Оформление нотариально заверенного гарантийного письма;
3.9.10. Оформление нотариально заверенного разрешения на выезд и проживание несовершеннолетнего;
3.9.11. Оплата услуг адвоката;
3.9.12. Оплата сборов при получении разрешения на пребывание в Австрийской Республике (Aufenthaltstitel);
3.9.13. Оплата стоимости обучения в выбранном ВУЗе;
3.9.14. Оплата языковых и/или подготовительных курсов, а также любых других выбранных Клиентом курсов;
3.9.15. Оплата страховки, необходимой для получения визы или разрешения на пребывание в Австрийской Республике (Aufenthaltstitel);
3.9.16. Оплата регистрационных взносов на экзамены;
3.9.17. Оплата регистрационных взносов при бронировании общежития;
3.9.18. Оплата банковской комиссии и/или платёжных систем.
3.9.19. Содействие в расторжении договора со студенческими общежитиями, страховыми компаниями, университетами, курсами и другими организациями;
3.9.20. Перебронирование и/или повторное бронирование студенческого жилья, в том числе в случае переноса сроков приезда Клиента;
3.9.21. Содействие в поиске квартир и комнат в квартирах для совместного проживания (WG).
3.10. Дополнительные услуги, которые не предусмотрены данным Договором, оплачиваются по тарифам, указанным на официальном сайте Компании.

3.11. Стоимость дополнительных письменных и устных консультаций исчисляется из расчета 75 евро в час. Дополнительные консультации оказываются только после 100% предоплаты.

4. Срок действия Договора

4.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами или уполномоченными представителями Сторон и/или внесения предоплаты Клиентом на счёт Компании.
4.2. Договор считается исполненным в момент получения Клиентом студенческого разрешения на пребывание в Австрийской Республике.
4.3. В случае переноса планируемой даты приезда Клиента на срок более 1-го семестра, обязательства Компании считаются выполненными в полном объёме, а настоящий Договор прекращает свое действие и считается завершённым. По соглашению Сторон Компания может продолжить сопровождение Клиента при условии оплаты дальнейшего сопровождения по актуальному прайс-листу Компании на момент возобновления работы.
4.4. Стороны могут прекратить исполнение настоящего Договора в одностороннем порядке в любое время с соблюдением сроков уведомления, предусмотренных п. 4.6 Договора. При этом:
4.4.1. При расторжении настоящего Договора со стороны Клиента он возмещает Компании стоимость оказанных услуг в соответствии с ценами на дату подписания Договора согласно Приложению №1 к Договору. При этом предоплата возврату не подлежит.
4.4.2. При расторжении настоящего Договора со стороны Компании, она возвращает Клиенту стоимость оплаченных, но не оказанных услуг.
4.5. При обоюдном согласии расторжения настоящего Договора Стороны производят взаиморасчеты по фактически выполненным обязательствам в соответствии со стоимостью услуг на дату подписания Договора. При этом, стоимость фактически оказанных услуг возврату не подлежит.
4.6. При расторжении настоящего Договора в одностороннем порядке, Сторона, расторгающая настоящий Договор, должна уведомить об этом другую Сторону не менее, чем за 1 календарный месяц до момента расторжения Договора. При этом Сторона, расторгающая настоящий Договор, обязуется 1 календарный месяц с момента объявления о расторжении Договора до момента реального расторжения Договора добросовестно исполнять все свои обязательства по настоящему Договору в полном объеме.

5. Срок выполнения услуг

5.1. Услуги, перечисленные в пункте 1 настоящего Договора, могут быть предоставлены в течение следующих сроков:

5.1.1. Получение приглашения (Zulassungsbescheid) из выбранного Клиентом ВУЗа - 12-16 недель с момента получения Компанией полностью готового пакета документов Клиента для подачи в выбранный ВУЗ. ВУЗ оставляет за собой право в особых случаях потребовать дополнительные документы от Клиента, что может повлиять на сроки зачисления в ВУЗ, за что Компания не может нести ответственности. Дата передачи копии приглашения из университета (Zulassungsbescheid) Клиенту считается датой выполнения Компанией обязательств по пункту 1.1. настоящего Договора.

5.1.2. Получение места в выбранном Клиентом общежитии - 3-12 недель с момента подачи онлайн-заявки на бронирование и уплаты регистрационного взноса. Дата передачи Клиенту подтверждения бронирования общежития считается датой выполнения Компанией обязательств по пункту 1.2. настоящего Договора.

5.1.3. Подготовка документов для получения студенческой визы в Консульстве Австрийской Республики - 2-4 недели (при условии получения Компанией всех необходимых документов). Дата подачи Клиентом документов для получения визы в Консульство Австрийской Республики/дата получения одобрения внж напрямую в Магистрате (при подаче на месте в Австрии) является датой выполнения Компанией обязательств по пункту 1.3. настоящего Договора. Сроки рассмотрения документов на получение визы могут составить 10-14 недель, на что Компания повлиять не может. Консульство Австрийской Республики и/или Магистрат 35 может выдвинуть дополнительные требования, за что Компания тоже не может нести ответственность и что может увеличить сроки получения визы до 6 месяцев.

5.1.4. Информационная поддержка в Австрии для получения разрешения на пребывание - 3-6 недель. Информационная поддержка в Австрии может начаться только после получения Клиентом действующего документа для правомерного въезда в Австрию (виза категории D, шенгенская виза, внж одной из стран европейского экономического пространства или гражданство, разрешающее безвизовый въезд в Австрию). Дата получения Клиентом разрешения на пребывание (Aufenthaltstitel) является датой выполнения Компанией всех обязательств по настоящему Договору.

6. Порядок разрешения споров

6.1. Все споры и разногласия по настоящему Договору разрешаются путем переговоров между Сторонами.

6.2. Условия, неурегулированные в настоящем договоре Сторонами, регулируются в соответствии с законодательством Австрийской Республики. Если Стороны не приходят к обоюдному согласию, то споры и разногласия разрешаются в соответствии с законодательством Австрийской Республики при обращении в Коммерческий Суд г. Вены (Handelsgericht Wien).

6.3. Обоснованные претензии касательно качества и полноты оказанных услуг принимаются в письменном виде в течение 14 рабочих дней после их полного оказания, в соответствии со сроками, указанными в пункте 5 настоящего Договора.

6.4. После начала оказания услуг любые изменения по инициативе Клиента, не обусловленные ошибкой Компании (в том числе изменение ранее согласованных условий и объёма услуг, переработка подготовленных Компанией документов, стратегий или решений), считаются дополнительными услугами. Направление Клиентом претензий и замечаний само по себе не обязывает Компанию безвозмездно изменять уже оказанные услуги; если по итогам рассмотрения претензии нарушений со стороны Компании не установлено, запрошенные Клиентом изменения и доработки также относятся к дополнительным услугам. Дополнительные услуги оказываются только по отдельному соглашению Сторон и подлежат предварительной 100% оплате по действующим тарифам Компании либо по цене, согласованной Сторонами в письменной форме.

6.5. Клиент обязан заблаговременно уведомлять Компанию об отмене или переносе согласованных действий с участием представителей Компании (встреч, сопровождения в страховую компанию, к регистрации по месту жительства и т.п.). Клиент вправе не более двух раз перенести такие действия при уведомлении не позднее чем за 24 (двадцать четыре) часа до согласованного времени без дополнительной оплаты. В случае, если Клиент более двух раз отменяет или переносит согласованные действия без надлежащего уведомления либо не является в

согласованное время, а также если исполнение соответствующих действий становится невозможным по причинам, зависящим от Клиента (отсутствие документов, опоздание, несоблюдение указаний Компании и т.п.), повторное сопровождение и дополнительные действия Компании по данному вопросу считаются дополнительными услугами и могут оказываться только по отдельному соглашению Сторон на условиях 100% предоплаты по действующим тарифам Компании.

7. Форс-мажор

7.1. Стороны освобождаются от ответственности за просрочку или неисполнение обязательств по настоящему Договору в части, непосредственно затронутой обстоятельствами непреодолимой силы (форс-мажор), то есть чрезвычайными и непредотвратимыми событиями, находящимися вне разумного контроля Сторон (например, массовые беспорядки, крупные стихийные бедствия). К форс-мажору не относятся изменение личных планов или финансового положения Клиента, отказ от обучения/переезда по собственному решению, а также отсутствие либо несвоевременное оформление документов по вине Клиента. Сторона, ссылающаяся на форс-мажор, обязана без необоснованной задержки уведомить об этом другую Сторону и по возможности представить подтверждения; бремя доказывания наличия форс-мажора лежит на такой Стороне. Наступление форс-мажора не освобождает Клиента от обязанности оплатить услуги, фактически оказанные Компанией до момента наступления таких обстоятельств; произведенная оплата по настоящему Договору возврату не подлежит.

7.2. Стороны не несут ответственность за нарушение своих обязательств по этому Договору, если оно произошло не по их вине. Сторона считается невиновной, если она докажет, что предприняла все зависящие от нее меры по надлежащему выполнению обязательства.

8. Конфиденциальность

8.1. Обработка персональных данных Клиента осуществляется на основании и в соответствии с Политикой конфиденциальности Компании, действующей на момент заключения настоящего Договора и опубликованной по адресу: https://edu-vienna.com/about/politika-konfidentsialnosti. Подписывая настоящий Договор, Клиент подтверждает, что ознакомился с указанной Политикой и принимает её условия. Компания вправе в одностороннем порядке актуализировать и изменять Политику конфиденциальности, размещая новую редакцию на своём официальном сайте; с момента такого размещения считается, что Клиент надлежащим образом уведомлён об изменениях. Такие изменения не затрагивают законность обработки персональных данных, ранее осуществлённой на основании согласия Клиента и/или иного законного основания. В случаях, когда для продолжения либо расширения обработки персональных данных в изменённом объёме требуется согласие Клиента в соответствии с применимым законодательством, Компания предварительно запрашивает это согласие. В случае отказа в согласии или его отзыва Компания вправе ограничить либо прекратить оказание тех услуг по настоящему Договору, для исполнения которых соответствующая обработка персональных данных является необходимой.

8.2. Клиент обязуется не раскрывать третьим лицам (абитуриентам, студентам и потенциальным клиентам компании) и не использовать вне рамок настоящего Договора без предварительного письменного согласия Компании внутренние материалы Компании, полученные в ходе исполнения Договора (включая методики, пошаговые инструкции, шаблоны документов, внутренние чек-листы, презентации и иные материалы, предоставленные Компанией), в том числе путём размещения таких материалов в сети Интернет, социальных сетях, мессенджерах и средствах массовой информации. Указанное ограничение не распространяется на передачу информации профессиональным советникам Клиента (адвокатам, налоговым консультантам и т.п.) при условии соблюдения ими режима конфиденциальности, раскрытие информации по требованию государственных органов или суда, а также на размещение Клиентом отзывов и описаний собственного опыта взаимодействия с Компанией без воспроизведения указанных материалов полностью либо в существенной части. В случае существенного нарушения Клиентом указанной обязанности по конфиденциальности Клиент обязуется уплатить Компании договорную неустойку в размере, эквивалентном общей стоимости настоящего Договора; уплата неустойки не лишает Компанию права требовать возмещения убытков сверх её размера.

9. Программа лояльности

9.1. Клиент вправе рекомендовать услуги Компании третьим лицам. Третьи лица, обратившиеся в Компанию по рекомендации Клиента, могут воспользоваться специальными условиями или предложениями, предоставляемыми Компанией в рамках программы лояльности.

9.2. Для применения специальных условий программы лояльности третье лицо должно предоставить информацию, позволяющую Компании идентифицировать факт рекомендации (например, имя рекомендующего Клиента или его контактные данные).

9.3. Формат, объём и условия программы лояльности определяются Компанией самостоятельно и могут изменяться или прекращаться Компанией в любое время. Программа лояльности не является частью обязательных услуг по настоящему Договору.

10. Ответственность сторон

10.1. При надлежащем исполнении обязательств со стороны Клиента и при наличии вины Компании в неисполнении своих обязательств, по причине которого не было получено приглашения Клиента на учебу (Zulassungsbescheid) от выбранного ВУЗ-а, Компания возвращает Клиенту полную стоимость оплаченных услуг.

10.2. При надлежащем исполнении обязательств со стороны Клиента и при невозможности исполнения Компанией своих обязательств по Договору, по причинам, не зависящим от Компании, в частности, увеличение сроков, указанных в пункте 5 Договора, вследствие действий консульств, университетов, общежитий, органов власти, Компания за нарушение своих обязательств по Договору ответственности не несет.

10.3. При получении Клиентом недостаточного количества баллов или негативного результата на вступительном экзамене (Aufnahmeverfahren) или при сдаче экзаменов по школьной академической разнице на подготовительных курсах при университете (Ergänzungsprüfungen), по причине которого не было получено приглашение на учебу (Zulassungsbescheid) от выбранного ВУЗ-а, или не было произведено зачисление на стационарную учебу по выбранной специальности (Zulassung zum ordentlichen Studium), сумма внесенных оплат не возвращается.

10.4. Гарантии, указанные в п.2.5, не применяются, если учебное заведение или компетентный орган отказывает Клиенту по причинам, связанным с недостоверностью, неполнотой либо несвоевременным предоставлением Клиентом информации и документов, либо иными обстоятельствами, зависящими от Клиента.

10.5. Решения учебных заведений и государственных органов не находятся в сфере влияния Компании.

10.6. Компания может оказывать содействие Клиенту строго в рамках официальных сроков регистраций и подач документов в ВУЗы, общежития и государственные инстанции (консульства, магистраты и тд) и повлиять на их изменения не может.

10.7. Регистрация на языковые и предметные курсы и в университет может быть произведена строго на условиях учебного заведения в отведенный для регистрации период.

10.8. В связи с высоким спросом на комнаты в студенческих общежитиях, при их краткосрочном (менее 6 месяцев) и/или несвоевременном бронировании свободных мест может не оказаться, за что Компания не может нести ответственности.

10.9. При несвоевременной и/или неполной подаче документов и/или пропуске онлайн- и личных регистраций Клиентом в консульстве, магистрате, университете, на курсах или других органах по вине Клиента, из-за чего дальнейшее оказание услуг Компании было затруднено или стало невозможно, обязательства Компании по Договору считаются исполненными и должны быть оплачены в полном объеме.

10.10. В рамках содействия при бронировании комнаты в студенческом общежитии согласно пункта 1.2 настоящего Договора Компания может предоставить до 3 вариантов организаций общежитий, в которых имеются комнаты желаемой категории, предварительно согласованной с Клиентом на основании одно- или двухместного проживания и указания бюджета на ежемесячную арендную плату. Если клиент принимает решение отказаться от предложенных свободных комнат в студенческих общежитиях - обязательства Компании по пункту 1.2 считаются выполненными.

10.11. При подписании договоров Клиента с третьими сторонами (студенческим общежитием, курсами и другими организациями) Компания не несет ответственности за качество и полноту исполнения их обязательств.

11. Право Клиента на отказ от Договора

11.1. Клиент, являющийся потребителем в смысле Закона Австрии о защите прав потребителей (KSchG), при заключении настоящего Договора как дистанционного договора в соответствии с Законом Австрии о договорах, заключаемых на расстоянии и вне деловых помещений (FAGG) имеет право отказаться от Договора в течение 14 (четырнадцати) календарных дней с даты подписания Договора без указания причин.

11.2. Для осуществления права на отказ Клиент направляет Компании Sun Bridge GmbH – Education in Vienna (Адрес: Leopold-Ungar-Platz 2/2/1/117 1190 Wien, Österreich, Email: legal@edu-vienna.com) однозначное заявление (по почте или e-mail), из которого ясно следует его решение отказаться от Договора. Клиент может использовать прилагаемое по ссылке Muster-Widerrufsformular - http://edu-vienna.com/7/wiederrufsformular.pdf, однако это не является обязательным. Для соблюдения срока достаточно отправки заявления до истечения 14 дней.

11.3. В случае надлежащего отказа Компания возвращает Клиенту полученные платежи (за вычетом сумм за уже оказанные услуги) без неоправданной задержки, но не позднее 14 (четырнадцати) дней с даты получения заявления об отказе, тем же способом оплаты, который был использован Клиентом при первоначальной оплате, если не согласован иной способ без дополнительных расходов для Клиента.

11.4. По прямому и явному требованию Клиента Компания может начать оказание услуг до истечения 14-дневного срока на отказ. Клиент уведомлён, что существенная часть услуг по настоящему Договору (включая анализ его ситуации, разработку индивидуальной стратегии поступления и релокации, подготовку перечня необходимых документов и плана-графика, предоставление шаблонов и чек-листов, а также проведение стартовой консультации) оказывается в первые недели после заключения Договора и имеет самостоятельную ценность.

11.5. Клиент подтверждает, что просит начать оказание услуг до истечения 14-дневного срока, даёт на это своё прямое и однозначное согласие и проинформирован о том, что его право на отказ утрачивается, если Компания полностью исполнит Договор до истечения указанного срока. В этом случае оплаченные суммы возврату не подлежат.

11.6. В случае если Клиент заявляет отказ в течение 14 дней после начала оказания услуг, но до полного исполнения Договора, он обязан оплатить Компании соразмерную часть стоимости услуг, уже фактически оказанных на момент направления заявления, при этом Клиент осознаёт и принимает, что с учётом объёма и характера услуг, оказываемых на начальном этапе, такая соразмерная часть может составлять значительную долю общей цены Договора.

12. Дополнительные положения

12.1. При необходимости изучения немецкого языка на подготовительных курсах при университете (Vorstudienlehrgang), определение текущего уровня владения немецким языком проходит на основании отдельного теста.

12.2. Количество мест в группах на курсах немецкого языка и подготовительных предметных курсах при университете (Vorstudienlehrgang) на каждый уровень ограничено. При отсутствии места на необходимой ступени, учебное место будет определено уровнем ниже.

12.3. Максимально допустимая продолжительность изучения немецкого языка и дополнительных предметов на подготовительных курсах при университете (Vorstudienlehrgang) составляет 4 семестра.

12.4. Срок достижения необходимого уровня немецкого языка (C1) зависит от успеваемости студента и может быть определен только на основании результатов теста на курсах при университете (Vorstudienlehrgang).

12.5. Результат сдачи экзаменов на подготовительных курсах и во время стационарной учебы в университете зависит от студента.

12.6. Для выполнения минимальных требований по учебе, необходимых для продления студенческого разрешения на пребывание (Aufenthaltsbewilligung), требуется сдача экзаменов с академической оценкой в минимум 8 ECTS пунктов в семестр.

12.7. Предусмотренная продолжительность учебы на программах бакалавриата составляет 6 семестров, на программах магистратуры – 4 семестра, на программе дипломная специальность – 12 семестров. Общая продолжительность учебы может отличаться от предусмотренной и зависит от успеваемости студента.

12.8. После регистрации в выбранном университете на стационарную учебу по выбранной специальности клиент должен самостоятельно составить расписание занятий и зарегистрироваться в онлайн системе выбранного ВУЗа на выбранные предметы в сроки, установленные ВУЗом.

13. Заключительные положения

13.1. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны только при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны Сторонами или уполномоченными представителями Сторон.

13.2. В случае изменения своих реквизитов, включая изменение адреса, банковских реквизитов у одной из Сторон, она обязана письменно уведомить об этом другую сторону в течение 5 (пяти) рабочих дней.

13.3. Настоящий Договор составлен на русском и немецком языках; оба текста имеют одинаковую юридическую силу. В случае расхождений в толковании либо при наличии противоречий между русскоязычной и немецкоязычной версиями приоритет имеет немецкоязычная версия Договора.

13.4. Стороны договорились о том, что все рабочие документы отправляются с помощью электронной почты или почтовыми отправлениями.

Реквизиты Сторон

Компания
Sun Bridge GmbH – Education in Vienna
Директор компании: Александр Соловых

Юридический адрес:
Leopold-Ungar-Platz 2
1190 Wien, Österreich

UID: ATU62784035
Действующая лицензия №: 26713991
Номер в реестре юридических лиц: 277181w (09.03.2006)

Банковские реквизиты:
IBAN: AT64 2011 1828 5059 0000
BIC/SWIFT: GIBAATWWXXX
Банк: Erste Bank AG

Клиент
XXXX
Номер паспорта: XXXX
Адрес:
Страна: XXXX
Индекс: XXXX
Город: XXXX
Улица: XXXX

Тел.: XXXX
Email: XXXX

Данные родителя несовершеннолетнего Клиента:
ФИО: XXXX
Дата рождения: XXXX
Номер паспорта: XXXX

С условиями Договора согласен (согласна).

Подпись родителя: _____

Приложение №1 к Договору № edu-XXXX

Актуальный прайс-лист отдельных услуг на XXXX
Валюта Договора и платежей – Евро.

1.1. Анализ кейса и стратегический план поступления и переезда (подбор релевантных специальностей и ВУЗов, разработка индивидуальной стратегии и детального плана поступления и релокации Клиента в Австрию) - 795€
1.2. Содействие в организации переводов и заверения документов для поступления на выбранную специальность – 1350€
1.3. Предоставление информации о необходимых действиях для получения от Австрийского ВУЗа приглашения на учебу («Поступление в университет») – 1690€
1.4. Поступление на дополнительную специальность – 495€
1.5. Информационная поддержка при бронировании комнаты в общежитии/апартаментов («Бронь жилья») – 715€
1.6. Информационная поддержка при получении визы и студенческого ВНЖ («Оформление ВНЖ») – 1795€
1.7. Информационная поддержка и сопровождение в Австрии – 835€
1.8. Информационно-консультативная поддержка – 75€ в час
1.9. Помощь в переводе важной корреспонденции с немецкого языка (письма из Магистрата, банка, университета; страховки и т.д.) – 75€ за 1 страницу

Реквизиты Сторон

Компания
Sun Bridge GmbH – Education in Vienna
Директор компании: Александр Соловых

Юридический адрес:
Leopold-Ungar-Platz 2
1190 Wien, Österreich
UID: ATU62784035
Действующая лицензия №: 26713991
Номер в реестре юридических лиц: 277181w (09.03.2006)
Банковские реквизиты:
IBAN: AT64 2011 1828 5059 0000
BIC/SWIFT: GIBAATWWXXX
Банк: Erste Bank AG

Клиент
XXXX
Номер паспорта: XXXX
Адрес:
Страна: XXXX
Индекс: XXXX
Город: XXXX
Улица: XXXX

Тел.: XXXX
Email: XXXX

Данные родителя несовершеннолетнего Клиента:
ФИО: XXXX
Дата рождения: XXXX
Номер паспорта: XXXX

С условиями Договора согласен (согласна).

Подпись родителя: _____